

STAV KONTAKTŮ DLE FUNKCE KONTROLNÍHO SIGNÁLU  
STATE OF THE CONTACTS IN RELATION TO THE CONTROL SIGNAL  
ETAT DES CONTACTS EN FONCTION DU SIGNAL DE CONTRÔLE

VARIANTA 1 - OPTION 1 - OPTION 1

Bez napájení svorek V~, h  
Without supplying power to terminals V~, h  
Sans alimenter les bornes V~, h

SVORKY TERMINALS BORNES		
Ctrl, h	—	11 - 15 Vdc 8 - 12 Vac
C1,NO1 C2,NO2		
C1,NC1 C2,NC2		

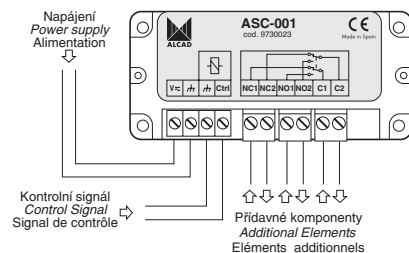
VARIANTA 2 - OPTION 2 - OPTION 2

S napájením svorek V~, h (15 Vdc / 12 Vac)  
With power supplied to terminals V~, h (15 Vdc / 12 Vac)  
Avec alimentation dans les bornes V~, h (15 Vdc / 12 Vac)

SVORKY TERMINALS BORNES		
Ctrl, h	—	3 - 11 Vdc 4 - 8 Vac
C1,NO1 C2,NO2		
C1,NC1 C2,NC2		

Provozní teplota - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

INSTRUKCE K ZAPOJENÍ - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRACHEMENT



SVORKY - TERMINALS - BORNES

V~, h Alimentación - Power supply - Alimentation  
Ctrl, h Señal de control - Control Signal - Signal de contrôle  
Obvod 1 - Circuit 1 - Circuit 1  
C1 Společný - Common - Commun  
NO1 Kontakt normálně otevřený - Normally open contact - Contact normalement ouvert  
NC1 Kontakt normálně zavřený - Normally closed contact - Contact normalement fermé  
Obvod 2 - Circuit 2 - Circuit 2  
C2 Společný - Common - Commun  
NO2 Kontakt normálně otevřený - Normally open contact - Contact normalement ouvert  
NC2 Kontakt normálně zavřený - Normally closed contact - Contact normalement fermé

Parametry - Characteristics - Caractéristiques:

Maximální hodnoty obvodů 1 a 2: 1 A - 24 V AC/DC.  
Maximum values of circuits 1 and 2: 1 A - 24 V AC/DC.  
Valeurs maximales des circuits 1 et 2: 1 A - 24 V AC/DC.

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
according to EN 45014

**Manufacturer's Name:** ALCAD, S.A.

**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arrece-Ugalde, 1  
Apdo. 455  
20305 IRUN (Guipúzcoa)  
SPAIN

declares that the product  
**Product Name:** DOOR ENTRY SYSTEMS  
**Model Number(s):** ASC-001

**Product Option(s):** INCLUDING ALL OPTIONS  
is in conformity with:  
Safety: EN60065  
EMC: EN 50081-1 Generic Emission Standard  
EN 50082-1 Generic Immunity Standard

**Supplementary Information:**  
The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directives 93/68/EEC.  
Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

Irún, 21-04-04 Date  
Antton Galarza / General Manager



ALCAD, S.A.  
Tel. 943 63 96 60  
Fax 943 63 92 66  
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60  
info@alcad.net  
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arrece-Ugalde, 1  
20305 IRUN - Spain  
www.alcad.net

FRANCE - Hendaye  
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

PORTUGAL - Lisboa  
Tel. 21 - 716 10 36

GERMANY - Munich  
Tel. 089 73 30 64

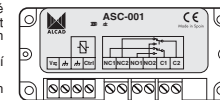
CZECH REPUBLIC - Ostrovačice  
Tel. 546 427 650



Cod. 2030805 - Rev. 02

PRÍSLUŠENSTVÍ: SPÍNAČ - PŘEPÍNAČ  
SWITCH SELECTOR ACCESSORY  
ACCESSOIRES SELECTEUR-COMMUTATEUR

9730023 ASC-001 SPÍNAČ - PŘEPÍNAČ  
Príslušenství, které umožňuje ovládat přídavné komponenty pomocí kontrolního signálu. Možnost aktivace střídavým (AC) nebo stejnosměrným (DC) napětím.  
Obsahuje zasunovací svorky pro připojení přídavných komponentů.  
Applikace: přídavná kamera, otevření druhých dveří, .....



9730023 ASC-001 SWITCH SELECTOR ACCESSORY  
Accessory with which to operate additional elements by means of a control signal. It can be activated with alternating current (AC) or direct current (DC).  
It features plug-type terminals for connection of the additional elements.  
Applications: selection of auxiliary cameras, opening of second door, ...

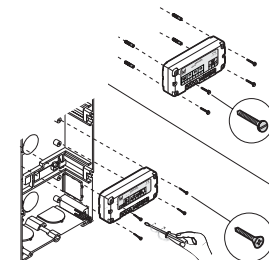
9730023 ASC-001 ACCESSOIRES SELECTEUR-COMMUTATEUR  
Accessoire qui permet diriger des éléments additionnels f travers un signal de contrôle. Possibilité de l'actionner avec une tension alternative (AC) ou continue (DC).  
Il possède des bornes qui se branchent pour connecter des éléments additionnels.  
ApplicationE: sélection de caméra auxiliaire, ouverture d'un seconde porte, ...

MONTÁŽNÍ POSTUPY - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

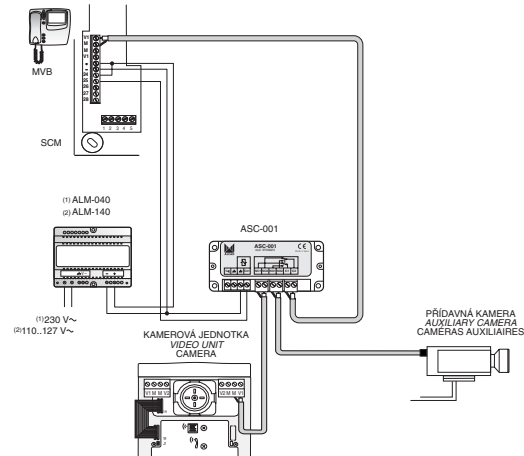
Pro upevnění příslušenství ASC-001 je možné použít přiložené hmožděnky a šrouby.

The switch selector accessory can be fixed to the flush-mounted box or to a wall using the rawplugs and screws.

Vous pouvez fixer l'accessoire commutateur -sélecteur au boîtier encastrable ou au mur f l'aide des chevilles et vis fournies.



**PŘEPNUTÍ NA PŘÍDAVNOU KAMERU Z VIDEOMONITORU**  
**SELECTION OF AUXILIARY CAMERA FROM MONITOR**  
**SELECTION DE CAMÉRAS AUXILIAIRES À PARTIR DU MONITEUR**



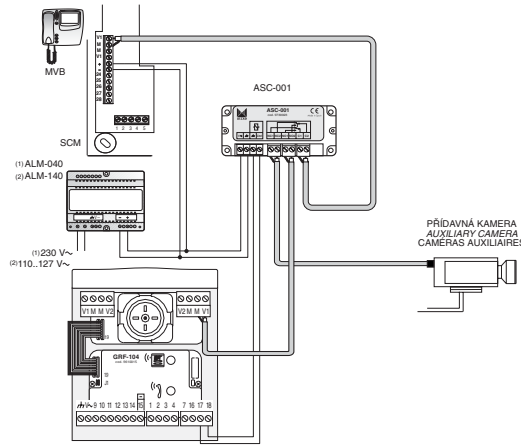
**Funkce - Operation - Fonctionnement**

Stisknutím zapojeného přídatného tlačítka na videomonitoru dojde prostřednictvím svorky 25 (+) k uzavření okruhu kontrolního signálu (15 Vdc) a zobrazení obrazu na videomonitoru snímaného přídatnou kamerou.

*When the auxiliary button on the monitor is pressed while the monitor is on, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through terminal 25 (+), showing the image from the auxiliary camera on the monitor.*

En appuyant sur le bouton auxiliaire du moniteur, lorsque celui-ci est activé, il se ferme via la borne 25 (+) le circuit du signal de contrôle (15 Vdc), visualisation de l'image sur le moniteur de la caméra auxiliaire.

**AUTOMATICKÉ PŘEPNUTÍ KAMERY**  
**AUTOMATIC SELECTION OF CAMERA**  
**SELECTION AUTOMATIQUE DE TÉLÉCAMÉRA**



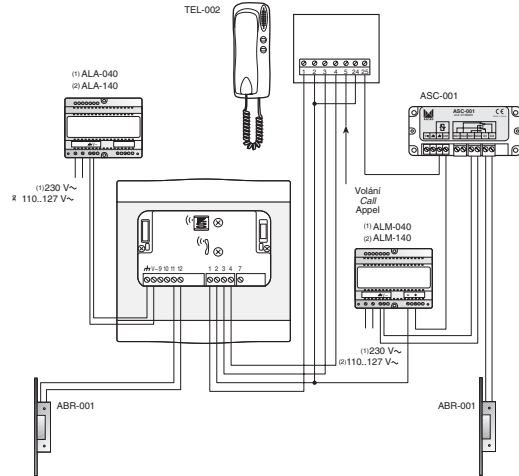
**Funkce - Operation - Fonctionnement**

Stisknutím tlačítka automatického sepnutí dojde k zobrazení obrazu snímaného přídatnou kamerou. Při volání ze vstupního panelu se používá signál vícechodového zapojení (8 Vdc) jako kontrolního signálu pro zobrazení obrazu snímaného kamerou vstupního panelu.

*When the monitor is switched on automatically, the video signal from the auxiliary camera appears on the monitor. When a call is made from the entrance panel, the multiple access signal (8Vdc) is used as the control signal, transmitting the video signal from the video unit.*

En utilisant l'auto-allumage, visualisation du signal vidéo de la caméra auxiliaire sur le moniteur. En réalisant un appel à partir de la plaque de rue, le signal multiple à accès multiple est utilisé (8Vdc) comme signal de contrôle, visualisation de la vidéo de la caméra.

**OTEVŘENÍ DRUHÝCH DVEŘÍ Z DOMOVNÍHO TELEFONU**  
**OPENING OF A SECOND DOOR FROM THE TELEPHONE**  
**OUVERTURE D'UNE DEUXIÈME PORTE À PARTIR DU TÉLÉPHONE**



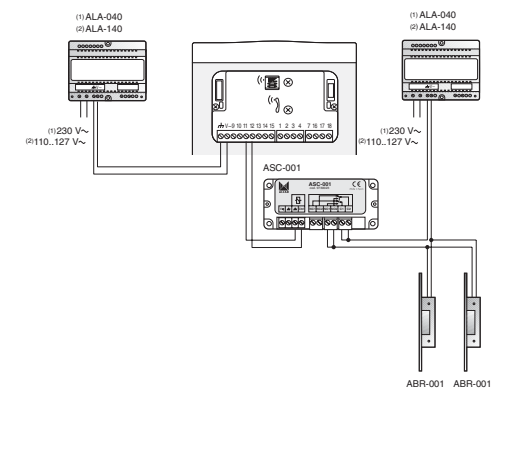
**Funkce - Operation - Fonctionnement**

Stisknutím přídatného tlačítka na domovním telefonu dojde prostřednictvím svorky 25 (-) k uzavření okruhu kontrolního signálu (15 Vdc), umožňující napájet elektrický zámek druhých dveří.

*When the telephone auxiliary button is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through terminal 25 (-), allowing power to be sent to the electric lock of the second door.*

En appuyant sur le bouton auxiliaire du téléphone le circuit du signal de contrôle (15 Vdc) se ferme via de la borne 25 (-), en permettant l'alimentation de la gâche de la deuxième porte

**SOUČASNÉ OTEVŘENÍ 2 DVEŘÍ**  
**OPENING TWO DOORS SIMULTANEOUSLY**  
**OUVERTURE SIMULTANÉE DE DEUX PORTES**



**Funkce - Operation - Fonctionnement**

Signál elektrického zámku hlasové jednotky (12 Vac) se používá jako kontrolní signál, umožňující prostřednictvím daného příslušenství napájet 2 elektrické zámky přídatným napájecím zdrojem. Stejné schéma je využitelné pro napájení elektrických zámků s odběrem až 2A.

*The audio unit electric lock signal (12Vac) is used as the control signal, so that 2 electric locks with an additional power supply unit can be fed through the accessory. The same applies when feeding electric locks of up to 2A.*

Le signal d'ouverture de porte du groupe phonique (12 Vac) s'utilise comme signal de contrôle, en permettant à travers de l'accessoire, d'alimenter 2 gâches avec une alimentation additionnelle. Ce même schéma est valable pour alimenter des gâches de jusqu'à 2 A.